

## STANDARDVILKÅR FOR DELAVAL AS

Vilkårene gjelder alle avtaler inngått etter 01.05.2015.

### I GENERELLE BESTEMMELSER

1. Disse standardvilkårene gjelder alle avtaler inngått med DeLaval AS og dets datterselskap (heretter DeLaval) med mindre annet er særskilt avtalt. Vilkårene må sees i sammenheng med eventuelle andre avtaler inngått mellom DeLaval og en kunde (heretter Kunden). I tilfelle uoverensstemmelser mellom standardvilkårene og den særskilte avtalen, skal sistnevnte gjelde. DeLaval er ikke bundet av eventuelle muntlige avtaler mellom DeLaval og Kunden som ikke er inntatt i en skriftlig avtale.

2. Det skal ikke foretas noen variasjon eller modifikasjoner av disse vilkårene med mindre det er avtalt skriftlig og godkjent av bemyndiget personell hos DeLaval.

3. Ingen bestilling er bindende for DeLaval før den er skriftlig akseptert. Estimert tid for levering og montering skal angis i DeLavals ordrebekreftelse. DeLaval kan uten nærmere begrunnelse, og uten varsel og uten ansvar, avvise enhver bestilling. DeLaval kan også fritt løse seg fra kontrakten, dersom kjøper underrettes om dette senest 8 uker etter at kontrakten er undertegnet.

4. Kunden kan ikke avbestille en inngått avtale med mindre DeLaval samtykker til dette, samt at Kunden erstatte DeLavals eventuelle kostnader og tap knyttet til avbestillingen. Uten å begrense de generelle vilkårene i det foregående, forbeholder DeLaval seg retten til å belaste Kunden for et avbestillingsgebyr på maksimalt 15 % av kontraktsbeløpet.

5. Tekniske data som det blir henvisning til i kontrakten, og som har praktisk betydning for kjøperen, er bindende. Dataene skal forstås med de toleranser som er vanlig i følge standarder eller sedvane for vedkommende salgsgjenstand. Det tas forbehold om fabrikkasjonsendringer etter at kontrakten er inngått, med mindre disse reduserer salgsgjenstandens kvalitet og kapasitet. Kunden har risikoen for at de tekniske data og salgsgjenstanden passer for kundens behov.

6. Med mindre annet er særskilt avtalt, framgår priser på produkter og tjenester av DeLaval sin gjeldende prisliste. DeLaval kan når som helst endre sine priser ved å sende ut en endret versjon av prislisen. DeLaval skal gjøre rimelig innsats for å gi Kunden rimelig og adekvat varsel om endringen. Nye priser trer i kraft på tidspunktet angitt i DeLaval sitt prisvarsel.

Fakturert pris skal være pris på ordretidspunkt, avgrenset av en prisgaranti inntil 9 mnd. Engangspaller og emballasje skal være inkludert i varepris. DeLaval har rett til å endre kontraktsprisen som en følge av endringer i valutakurser, toll- og avgiftssatser, endringer i pris fra fabrikk eller leverandør eller andre forhold utenfor DeLavals kontroll i perioden mellom kontraktsinngåelse og faktureringsstidspunkt. Endringer som gir et pristillegg i forhold til kontrakt på mindre enn 2 % avregnes ikke. Endringer som gir et pristillegg på mer enn 10 % i forhold til kontrakt gir kjøperen rett til å heve kontrakten før levering.

7. Betalingsfrist avtales særskilt, eller følger av den enkelte faktura. Alle betalinger foretas i NOK med mindre annen valuta er skriftlig avtalt. Hvis Kunden mener en faktura ikke er korrekt, skal Kunden varsle DeLaval skriftlig innen 10 kalenderdager etter mottak av faktura med en nærmere spesifisering av fakturaens mangler. I motsatt fall vil DeLaval anse fakturaen som korrekt og gyldig.

8. Merverdiavgift og andre avgifter eller gebyrer som skal betales av DeLaval ved salg av produkter eller mottak av betaling for produktet, kommer i tillegg til prisene i DeLavals pristilbud (hvis ikke spesifikt inkludert), og skal betales av Kunden.

9. Kunden kan ikke påberope motregning eller fremme motkrav som følge av brudd

på avtalen eller brudd på lovpålagte plikter for å rettferdiggjøre hel eller delvis tilbakeholdelse av betaling av slike beløp.

10. Hvis kunden ikke er i stand til å foreta full betaling ved forfall, har DeLaval rett til å kreve moranterer i samsvar med lov om renter ved forsinket betaling.

11. Hvis kunden (a) unnlater å betale til tross for en skriftlig påminnelse og den avtalte forfallsdatoen overskrides eller (b) bryter andre forpliktelser i avtalen skal dette regnes som et vesentlig mislighold. DeLaval kan da etter eget skjønn avslutte avtalen, holde tilbake, omfordele eller kansellere enkelte leveranser i aktuell eller fremtidige ordre. DeLaval har i slike tilfelle krav på erstatning for det økonomiske tap DeLaval påføres.

12. Hvis DeLaval finner det nødvendig, kan en kreve at Kunden gjør hel eller delvis betaling på forskudd, aksepterer vekslar, åpner bankgarantier eller gir annen tilfredsstillende sikkerhet eller garantier for at fakturaer vil bli betalt ved forfall. DeLaval forbeholder seg retten til å kunne overdra fordringer mot Kunden til tredje part, med fulle rettigheter for tredjepart til å innbringe utestående fordringer fra Kunden. En slik overdragelse av utestående fordringer skal ikke berøre de forpliktelser DeLaval har overfor Kunden i henhold til avtalen.

13. Kunden skal oppfylle sine forpliktelser og gi den informasjon som er nødvendig for at DeLaval skal kunne oppfylle sine forpliktelser etter avtalen. Dette omfatter å aktivt bistå DeLaval på alle måter som rimelig er påkrevd for å levere og montere produktene. Dersom Kunden unnlater å møte eller er forsinket med å møte sine forpliktelser under denne klausul skal (i) kunden refundere DeLaval i forhold til alle kostnader og utgifter på grunn av slike feil eller forsinkelser og (ii) DeLaval skal ha rett til å sette oppfyllelsen av eventuelle forpliktelser som påvirknes av slike feil eller forsinkelser. Utsettelsen skal være for en periode som er rimelig og forholdsmessig.

Dersom kontraktsbruddet er vesentlig, kan DeLaval heve avtalen. DeLavals eventuelle rett på erstatning faller ikke bort ved at avtalen heves.

14. DeLaval forbeholder seg retten til å utsette og planlegge leveranser og også gjøre delvis levering av bekreftet ordre. DeLaval vil aktivt arbeide for å levere i henhold til avtalt tid, men DeLaval skal ikke ha noe ansvar overfor kunden hvis det av ulike årsaker blir noen forsinkelser i leveringen. Ved kredittkjøp eller kjøp på avbetaling plikter Kunden å holde gjestanden forsikret på tilfredsstillende måte fra risikoens overgang til kjøpesummen med renter og omkostninger er fullt ut betalt. Polisen skal på forlangende forelegges DeLaval. DeLaval skal ha fortrinnsrett til dekning av gjestående kjøpesum i forsikringskravet.

15. Hvis resultatene av DeLaval sine forpliktelser etter avtalen er forhindret, begrenset eller forstyrret av en grunn som er utenfor rimelig kontroll, eksempelvis krig, terrorisme, streik, lockout, epidemi, ødeleggelse av produksjonsanlegg, opptøyer, opprør, brann, flom, jordskjelv, eksplosjon eller annet havari eller uhell ("Force Majeure"), skal ytelsen med DeLaval sine forpliktelser etter avtalen være suspendert så lenge Force Majeure tilstanden fortsetter. Dersom Force Majeure tilstanden fortsetter utover 3 mnd. etter inntreden, kan hver part si opp avtalen skriftlig med umiddelbar virkning. Dersom salgsgjenstanden ikke kan leveres som følge av leveringshindring, har Kunden intet krav mot DeLaval utover en rett til å få tilbakebetalt allerede utlagte deler av kjøpesummen.

16. DeLaval skal ikke i noe tilfelle være ansvarlig under eller i forbindelse med avtalen for følgetap, herunder tap av produksjon, tap av bruk, tap av forretningsmuligheter, tap av data eller inntekter, tap av eller skade på kundens eiendom, eller for noen spesielle, indirekte, tilfeldige eller tilfældige tap eller skade, unansett om slik tap kunne ha vært rimelig forutsatt.

17. DeLaval er kun pliktig til å betale erstatning ved vesentlig forsinkelse eller dersom en mangel ikke blir avhjulpet innen rimelig tid. DeLavals erstatningsansvar er i alle tilfeller begrenset til 10 % av kjøpesummen. Følgetap som eksempelvis produksjonstap, tapt arbeidsfortjeneste eller avbruddstap erstattes ikke.

18. De ansvarsbegrensninger som er fastsatt i de foregående punktene gjelder ikke for skader eller tap som skyldes forsett eller grov uaktsomhet.

19. Tvist om forståelse og anvendelse av standardvilkårene og tilleggsavtaler er underlagt norske domstolers jurisdiksjon. Tvister skal reises for DeLavals verneting.

### II SÆRSKILT VED KJØP

20. Med mindre annet avtales, skal levering skje til Kundens lokaler. Ved levering skal Kunden signere fraktbrevet som leveres av DeLaval. Risikoen går over til Kunden ved levering. Produktet anses som levert når det er fremme ved Kundens lokaler. Det vises for øvrig til bestemmelser i INCOTERM DDP.

21. DeLaval har salgspant i varen i henhold til panteloven § 3-14 for sitt krav på kjøpesum med tillegg av renter og omkostninger.

22. Ved ufullstendig eller feil leveranse skal kunden ha mulighet til å få omlevert varene i en korrekt forsendelse. DeLaval har ikke noe videre ansvar ut over dette.

23. Kunden skal undersøke produktene umiddelbart ved levering og skal anføre enhver mangel eller skade på fraktbrevet. Innen 5 dager etter levering, skal kunden varsle DeLaval skriftlig og gi detaljert informasjon om eventuelle transportskader eller andre mangler som Kunden oppdager eller burde oppdage. Hvis DeLaval ikke mottar slik skriftlig melding, skal DeLaval være fritatt for alt ansvar for feil eller mangler.

24. På anmodning fra DeLaval skal Kunden gjøre tilgjengelig alle defekte produkter eller mangelfull emballasje for inspeksjon. Kunden skal på anmodning returnere alle slike produkter til DeLaval. Forutsatt at reklamasjonen er berettiget, skal DeLaval stå for returkostnaden.

25. DeLaval garanterer at de produktene som leveres av DeLaval skal være fri for defekter i materialer, eller fabrikkasjonsfeil. Kunden må varsle DeLaval innenfor garantiperioden som gjelder for hvert enkelt produkt. Hvis ingen spesifikk periode er oppgitt for et bestemt produkt er perioden (a) for kapitalvarer 12 måneder fra levering av produktet og (b) for forbruksmateriell og reservedeler 6 måneder fra levering av produktet. Mangler skal reklameres skriftlig uten ugrunnet opphold, og senest 8 dager etter at mangler blir eller burde blitt oppdaget. DeLaval skal ha rett til å omlevere eller reparere defekte produkter. Denne garantien er kun gyldig forutsatt at produktene håndteres, lagres og brukes med tilbørlig aktsomhet, for beregnet formål og i samsvar med gjeldende lover og forskrifter og i samsvar med bruksanvisningen og andre instruksjoner fra DeLaval eller en autorisert tredjepart. Produktet må ikke være endret eller på annen måte manipulert. DeLavals ansvar er begrenset til mangler som foreligger på leveringstidspunktet.

26. I henhold til garanti gitt her, har ikke Kunden rett til å stole på noen annen representants påstander eller garantier, fremstillinger, uttalelser eller garantier om salgbarhet eller egnethet for et bestemt formål av produktene. Kunden erkjenner og godtar at ingen leverandør eller reparatør av produktene har noen myndighet til å binde DeLaval.

### III SÆRSKILT VED MONTERING

27. Generelt om montering Montering etter denne avtalen skal utføres av DeLaval eller av en montør som er godkjent av DeLaval. Monteringskontrakten kan ikke overdras til annen part av Kunden. DeLaval eller den DeLaval utpeker, monterer levert utstyr, eksklusive

komponenter som skal installeres av en annen part (for eksempel elektrisk, VVS, Internett, etc.)

28. DeLavals plikter Dersom Kunden har inngått monteringskontrakt med DeLaval, skal Kunden undersøke til leveransen er komplett ved å undersøke fraktbrevet. Kunden skal ikke åpne produktleveransen ved levering.

DeLaval, eller den DeLaval utpeker, tester anleggene etter montering og en kopi av testprotokollen overleveres til Kunden. DeLaval, eller den DeLaval utpeker, veileder deretter Kunden og eventuelt andre brukere med hensyn til hvordan anlegget skal benyttes. Eventuell opplæring på leveringsstedet ut over dette faktureres etter satser fastsatt i DeLavals prisliste.

DeLaval har ansvaret for at Kunden mottar CE-merket for det aktuelle produktet.

29. Kundens plikter Kunden skal klargjøre sine fasiliteter for montering av anlegget, dette inkluderer VVS og el-installasjon, samt montering av opplegg for svakstrøm/Internet og lignende for utstyr som krever dette. Utføre rørtrekking og andre tilkoplinger i god tid før og under montering ifølge DeLavals instruksjoner.

30. Kundens mislighold Dersom forhold på Kundens side medfører forsinkelser i monteringsarbeidet, faktureres Kunden for eventuelle ekstrautgifter som DeLaval eller den som forestår monteringen påføres som følge av forsinkelsen.

31. Garanti DeLaval utbedrer kostnadsfritt feil som skyldes mangler ved monteringen, feil i materialer eller ved fabrikkasjonsfeil i inntil 12 måneder. Garantien gjelder fra tidspunktet for monteringen. Dersom varen ikke monteres i forbindelse med leveringen, gjelder garantien i maks 18 måneder fra tidspunktet for leveringen. Garantien omfatter ikke feil og mangler som skyldes feil bruk eller forhold på Kundens side. Garantien omfatter ikke feil som skyldes ombygging, modifisering, montering og reparasjoner foretatt av andre enn DeLaval eller montører som DeLaval har godkjent.

### IV SÆRSKILT VED SERVICE VMS

32. DeLavals service DeLaval tilbyr en døgntilgjengelig vaktordning på VMS. Kunden plikter å gi DeLaval tilgang til VMS-systemet ved forebyggende service, akutt service, og i tilfeller hvor en feil ved VMS-systemet resulterer i en produksjonsstopp.

Serviceavtalen gjelder bare service på VMS-melkestasjon frem til og med ventilpakken ved instant cooler eller kjøletank.

Alt servicearbeid og skifting av reservedeler som skyldes at Kunden ikke har fulgt de instruksjoner som er gitt eller andre forhold på kundens side inngår ikke i DeLavals serviceforpliktelser. Slikt arbeid vil bli fakturert Kunden særskilt. Kontroll/inspeksjon av trykkluftsystem er Kundens eget ansvar.

33. Kundens forpliktelser Kunden skal følge de rutiner som følger av vedleggene/bilagene. Kunden skal videre påse at personalet som bruker utstyr og program har fått den nødvendige opplæring og innehar tilstrekkelig kompetanse for å benytte VMS - melkestasjon og hele VMS - installasjonen.

34. Plikt til å avhjelpe ved driftstans DeLaval skal ved driftstans søke å avhjelpe feilen. Arbeidet med å utbedre driftstans skal påbegynnes og gjennomføres så raskt som mulig etter at DeLaval har fått melding om problemet.

35. Varighet og oppsigelse Avtalen gjelder for ett år fra den dato partene underskriver avtalen. Deretter blir avtalen automatisk fornyet for ett år av gangen. Dog kan avtales sides opp av begge parter med tre måneders varsel.